

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til Den europeiske
unions tidende

Nr. 46

13. årgang

14.9.2006

	I EØS-ORGANER	
	1. EØS-rådet	
	2. EØS-komiteen	
	3. Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4. Den rådgivende komité for EØS	
	II EFTA-ORGANER	
	1. EFTA-statenes faste komité	
	2. EFTAs overvåkningsorgan	
2006/EØS/46/01	Vedtak i EFTAs Overvåkningsorgan nr. 41/04/COL av 17. mars 2004 om førtifjerde endring av saksbehandlingsregler og materielle regler på statsstøtteområdet ved innføring av et nytt kapittel 24b: rammeregler for statsstøtte til skipsbyggingsindustrien.	1
	3. EFTA-domstolen	
	III EF-ORGANER	
	1. Rådet	
	2. Kommisjonen	
2006/EØS/46/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.4329 – Total/Cepsa) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	8
2006/EØS/46/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.4352 – Goldman Sachs/MatlinPatterson/SecurLog) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	9
2006/EØS/46/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.4382 – TPG/Aleris) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	10
2006/EØS/46/05	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.4383 – APHL/Permira/Clessidra/Sisal) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	11
2006/EØS/46/06	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 – Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyginger i Italia	12

2006/EØS/46/07	I-Roma: ruteflyging – Anbudsinnydelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Cuneo og Roma og omvendt	12
2006/EØS/46/08	Statsstøtte – Italia – Statsstøtte C 36/06 (tidl. N 38/06) – Fordelaktige strømpriser til kraftkrevende industri i Italia – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til EF-traktatens artikkel 88 nr. 2.	13
2006/EØS/46/09	Informasjon fra medlemsstatene om statsstøtte gitt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. desember 2001 om anvendelse av EF-traktatens art. 87 og 88 på støtte til opplæring	13
2006/EØS/46/10	Oversikt over fellesskapsvedtak om markedsføringstillatelser for legemidler fra 1. juni 2006 til 31. juni 2006 (<i>Vedtak gjort i henhold til artikkel 34 i direktiv 2001/83/EF eller artikkel 38 i direktiv 2001/82/EF</i>)	16

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN
nr. 41/04/COL

2006/EØS/46/01

av 17. mars 2004

om førtifjerde endring av saksbehandlingsregler og materielle regler på statsstøtteområdet ved innføring av et nytt kapittel 24b: rammeregler for statsstøtte til skipsbyggingsindustrien

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde⁽¹⁾, særlig artikkel 61 til 63 og protokoll 26,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol⁽²⁾, særlig artikkel 24, artikkel 5 nr. 2 bokstav b) og protokoll 3 del I artikkel 1⁽³⁾, og ut fra følgende betraktninger:

I henhold til artikkel 24 i overvåknings- og domstolsavtalen skal EFTAs overvåkningsorgan håndheve EØS-avtalens bestemmelser om statsstøtte.

I henhold til artikkel 5 nr. 2 bokstav b) i overvåknings- og domstolsavtalen skal EFTAs overvåkningsorgan utferdige meldinger eller retningslinjer om spørsmål som EØS-avtalen omhandler, dersom EØS-avtalen eller overvåknings- og domstolsavtalen uttrykkelig bestemmer det eller EFTAs overvåkningsorgan anser det nødvendig.

Det vises til saksbehandlingsregler og materielle regler på statsstøtteområdet⁽⁴⁾, vedtatt av EFTAs overvåkningsorgan 19. januar 1994⁽⁵⁾.

Kommisjonen for De europeiske fellesskap (heretter kalt EF-kommisjonen) offentliggjorde 30. desember 2003 nye rammeregler for statsstøtte til skipsbyggingsindustrien⁽⁶⁾.

Rammereglene er også relevante for Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.

Det må sikres ensartet anvendelse av EØS-reglene om statsstøtte i hele Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.

I henhold til avsnitt II under overskriften "GENERELT" på slutten av vedlegg XV til EØS-avtalen, skal EFTAs overvåkningsorgan, etter samråd med EF-kommisjonen, vedta tilsvarende rettsakter som dem EF-kommisjonen vedtar.

Det er holdt samråd med EF-kommisjonen.

EFTAs overvåkningsorgan holdt samråd med EFTA-statene i et multilateralt møte om dette 3. februar 2004 –

⁽¹⁾ Heretter kalt EØS-avtalen.

⁽²⁾ Heretter kalt overvåknings- og domstolsavtalen.

⁽³⁾ Protokoll 3 til overvåknings- og domstolsavtalen, endret av EFTA-statene 10. desember 2001. Endringene trådte i kraft 28. august 2003.

⁽⁴⁾ Heretter kalt retningslinjene for statsstøtte.

⁽⁵⁾ Opprinnelig kunngjort i EFT L 231 av 3.9.1994 og EØS-tillegget til EFT nr. 32 av 3.9.1994, sist endret ved kollegiets vedtak nr. 40/04/COL av 17.3.2004, ennå ikke kunngjort.

⁽⁶⁾ Rammeregler for statsstøtte til skipsbyggingsindustrien, EUT C 317 av 30.12.2003, s. 11.

GJORT DETTE VEDTAK:

1. Retningslinjene for statsstøtte endres ved at et nytt kapittel 24B innføres: "Rammeregler for statsstøtte til skipsbyggingsindustrien". Det nye kapittel 24B finnes i vedlegg I til dette vedtak.
2. EFTA-statene skal underrettes om dette vedtak ved brev vedlagt en kopi av vedtaket, herunder vedlegg I.
3. EF-kommisjonen skal i samsvar med EØS-avtalens protokoll 27 bokstav d) underrettes ved en kopi av vedtaket, herunder vedlegg I.
4. Dette vedtak med vedlegg I skal offentliggjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.
5. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 17. mars 2004

For EFTAs overvåkningsorgan

Hannes Hafstein

President

Einar M. Bull

Medlem av kollegiet

VEDLEGG

24B. STATSSTØTTE TIL SKIPSBYGGINGSINDUSTRIEN⁽¹⁾**24B.1. Innledning**

- 1) Statsstøtte til skipsbyggingsindustrien har vært underlagt en rekke EØS-særordninger. Sammenlignet med industrisektorer som ikke har vært underlagt særregler, har ordningene for skipsbyggingssektoren bestått av en blanding av stramme og mindre stramme regler. Disse rammeregler gir nye rammer for vurdering av statsstøtte til skipsbyggingsindustrien, som følge av at rådsforordning (EF) nr. 1540/98 av 29. juni 1998 om nye regler for støtte til skipsbyggingsindustrien⁽²⁾, innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 12/1999 av 29. januar 1999⁽³⁾, ble opphevet 31. desember 2003.
- 2) Formålet med disse rammeregler er å i så stor grad som mulig fjerne forskjellene mellom reglene som gjelder for skipsbyggingsindustrien og reglene som gjelder for andre industrisektorer, og dermed forenkle og skape større klarhet i EFTAs overvåkningsorgans (heretter kalt Overvåkningsorganet) praksis på dette området, ved å utvide de generelle horisontale bestemmelsene til også å gjelde for skipsbyggingsindustrien.
- 3) Overvåkningsorganet erkjenner imidlertid at visse særtrekk ved skipsbyggingsindustrien bør gjenspeiles i Overvåkningsorganets praksis for kontroll med statsstøtte. Disse særtrekkene er:
 - a) overkapasitet, lave priser og konkurransevridning på det globale marked for skipsbygging,
 - b) det faktum at skipene er svært store kapitalgoder, hvilket åpner for mulige statsstøttede kredittordninger som vrir konkurransen,
 - c) det faktum at det finnes avtaler for skipsbyggingssektoren innenfor Organisasjonen for økonomisk samarbeid og utvikling ("OECD"), nærmere bestemt "1998 OECD Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits" (OECDs retningslinjer for offentlig støttet eksportkreditt 1998) med den tilhørende overenskomsten om eksportkreditt for skip ("Sector Understanding on Export Credits for Ships"), som gjelder for Fellesskapet i henhold til rådsvedtak 2001/76/EF av 22. desember 2000, som erstatter vedtaket av 4. april 1978 om anvendelsen av visse retningslinjer på området offentlig støttet eksportkreditt⁽⁴⁾.
- 4) Overvåkningsorganet er klar over at OECD arbeider med å erstatte 1994-avtalen om normale konkurransevilkår i den kommersielle skipsbyggingsindustrien⁽⁵⁾, som ikke har trådt i kraft. Disse rammereglene er på ingen måte ment å berøre utfallet av dette arbeidet, og vil kunne bli vurdert på nytt i lys av en avtale innenfor OECD.
- 5) I lys av disse særlige forholdene er formålet med disse rammeregler, i tillegg til å forenkle de gjeldende regler, å:
 - a) oppmuntre til økt effektivitet og bedre konkurransevnen for verft i EØS, særlig ved å fremme nyskaping,
 - b) gjøre det lettere å legge ned økonomisk ulønnsom virksomhet der det er nødvendig,
 - c) ivareta gjeldende internasjonale forpliktelser på området eksportkreditt og utviklingsstøtte.
- 6) For at disse målene skal nås er det i disse rammeregler fastsatt særlige tiltak for støtte til nyskaping, nedleggingsstøtte, eksportkreditt, utviklingsstøtte og regionalstøtte.
- 7) Visse forhold gjør skipsbyggingsindustrien unik og skiller den fra andre industrisektorer, slik som korte produksjonsserier, de produserte enhetenes størrelse, verdi og kompleksitet samt det faktum at prototyper vanligvis benyttes kommersielt. Skipsbyggingsindustrien er derfor den eneste sektoren som kan motta støtte til nyskaping. Investeringsstøtte til nyskaping ble innført ved forordning (EF) nr. 1540/98, og var ment å tillates bare i behørig begrunnede tilfeller, som en oppmuntring til å ta teknologisk risiko. Gjennomføringen av bestemmelsen var imidlertid ikke tilfredsstillende. De unike forholdene i skipsbyggingsindustrien anses for å berettigede sektorspesifikk støtte til nyskaping. Disse rammeregler tar derfor sikte på å bedre støtten til nyskaping ved særlig å ta i betraktning vanskelighetene ved anvendelsen av de tidligere bestemmelsene.
- 8) Overvåkningsorganet kan anse støtte til bygging, reparasjon og ombygging av skip for å være forenlig med det felles marked bare dersom den er i samsvar med bestemmelsene i disse rammeregler.

⁽¹⁾ Dette kapittel tilsvarer Fellesskapets rammeregler for statsstøtte til skipsbyggingsindustrien (EUT C 317 av 30.12.2003, s. 11).

⁽²⁾ EFT L 202 av 18.7.1998, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 35 av 10.2.2000 og EØS-tillegget til EFT nr. 7 av 10.2.2000, jf. nr. 1b i vedlegg XV til EØS-avtalen.

⁽⁴⁾ EFT L 32 av 2.2.2001, s. 1. Vedtaket endret ved vedtak 2002/634/EF (EFT L 206 av 3.8.2002, s. 16).

⁽⁵⁾ EFT C 375 av 30.12.1994, s. 1. Av EFTA-statene er det bare Norge som er part i 1994-avtalen.

- 9) Disse rammeregler berører ikke de midlertidige tiltakene fastsatt ved rådsforordning (EF) nr. 1177/2002 av 27. juni 2002 om en midlertidig beskyttelsesordning for skipsbyggingsindustrien⁽⁶⁾, innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 170/2002 av 16. desember 2002⁽⁷⁾.

24B.2. Definisjoner

- 10) For disse rammereglers formål menes med
- a) "skipsbygging", bygging i EØS av selvdrevne, sjøgående handelsskip,
 - b) "reparasjon av skip", reparasjon eller utbedring i EØS av selvdrevne, sjøgående handelsskip,
 - c) "ombygging av skip", ombygging i EØS av selvdrevne, sjøgående handelsskip på minst 1000 bt, forutsatt at ombyggingsarbeidet medfører betydelige endringer av lastearrangementet, skroget, framdriftsmaskineriet eller bekvemmelighetene for passasjerene,
 - d) "selvdrevne, sjøgående handelsskip",
 - i) fartøyer på minst 100 bt som brukes til transport av passasjerer og/eller gods,
 - ii) fartøyer på minst 100 bt til særlige formål (for eksempel mudringsfartøyer og isbrytere),
 - iii) slepebåter på minst 365 kW,
 - iv) fiskefartøyer på minst 100 bt, med hensyn til eksportkreditt og utviklingsstøtte og dersom det er i samsvar med OECDs retningslinjer for offentlig støttet eksportkreditt og med den tilhørende overenskomsten om eksportkreditt for skip, eller med enhver avtale som endrer eller erstatter noen av disse,
 - v) flytende og flyttbare uferdige skrog av fartøyer som nevnt i punkt i) til iv).
- For ovennevnte definisjoner menes med "selvdrevet" et fartøy som ved eget framdriftsmaskineri og eget styringssystem er fullt ut navigerbart på åpent hav. Militære fartøyer (dvs. fartøyer som på grunn av deres grunnleggende strukturelle trekk og funksjon er spesifikt beregnet utelukkende på militære formål, slik som krigsskip og andre fartøyer for angrep eller forsvar) og ombygging som er gjort eller nye konstruksjoner som er tilføyd på andre fartøyer utelukkende for militære formål, skal være unntatt, forutsatt at eventuelle tiltak eller framgangsmåter i forbindelse med slike skip, slik ombygging eller slike nye konstruksjoner ikke er skjulte tiltak til fordel for kommersiell skipsbyggingsindustri som er i strid med reglene for statsstøtte,
- e) "tilknyttet enhet", enhver fysisk eller juridisk person som
 - i) eier eller kontrollerer et foretak som driver bygging, reparasjon eller ombygging av skip, eller
 - ii) direkte eller indirekte eies eller kontrolleres, enten gjennom aksjeandeler eller på annen måte, av et foretak som driver bygging, reparasjon eller ombygging av skip.
- Kontroll anses å foreligge så snart en person eller et foretak som driver bygging, reparasjon eller ombygging av skip, eier eller har kontroll over mer enn 25 % av den annen part eller omvendt.
- f) "støtte", støtte som definert i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1, herunder tiltak som kredittfasiliteter, garantier og skattelettelser.

24B.3. Gjeldende bestemmelser

24B.3.1. Virkeområde

- 11) Støtte til skipsbyggingsindustrien omfatter støtte til ethvert verft og enhver tilknyttet enhet, skipsreder og tredjepart som enten direkte eller indirekte gis for bygging, reparasjon eller ombygging av skip.

24B.3.2. Anvendelse av horisontale bestemmelser

- 12) Det generelle prinsippet er at støtte til skipsbygging kan gis i samsvar med EØS-avtalens artikkel 61 og med overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 og alt regelverk og alle tiltak vedtatt på dette grunnlag, herunder følgende bestemmelser:
- a) rådsforordning (EF) nr. 659/1999 av 22. mars 1999 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelsen av EF-traktatens [tidligere] artikkel 93⁽⁸⁾, innlemmet i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II⁽⁹⁾,

⁽⁶⁾ EFT L 172 av 2.7.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 38 av 13.2.2002 og EØS-tillegget til EFT nr. 9 av 13.2.2002, jf. nr. 1ca i vedlegg XV til EØS-avtalen.

⁽⁸⁾ EFT L 83 av 27.3.1999, s. 1.

⁽⁹⁾ Protokoll 3 til overvåknings- og domstolsavtalen, endret av EFTA-statene 10. desember 2001. Endringene trådte i kraft 28. august 2003. Den endrede protokoll 3 finnes på Overvåkningsorganets nettsted: www.eftasurv.int, under *State aid – Legal texts*.

- b) kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelsen av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte⁽¹⁰⁾, innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 88/2002 av 25. juni 2002⁽¹¹⁾,
- c) kommisjonsforordning (EF) nr. 69/2001 av 12. januar 2001 om anvendelsen av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på bagatellmessig støtte⁽¹²⁾, innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 88/2002 av 25. juni 2002⁽¹³⁾,
- d) kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelsen av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte⁽¹⁴⁾, innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 88/2002 av 25. juni 2002⁽¹⁵⁾,
- e) rådsforordning (EF) nr. 1177/2002 av 27. juni 2002 om en midlertidig beskyttelsesordning for skipsbyggingsindustrien⁽¹⁶⁾, slik den er innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 170/2002 av 16. desember 2002⁽¹⁷⁾,
- f) Overvåkningsorganets retningslinjer for krisestøtte og omstrukturingsstøtte til foretak i vanskeligheter⁽¹⁸⁾,
- g) Overvåkningsorganets retningslinjer for støtte til miljøvern⁽¹⁹⁾, og
- h) Rammeregler for støtte til forskning og utvikling⁽²⁰⁾.

24B.3.3. Særlige bestemmelser

- 13) Det generelle prinsippet fastsatt i avsnitt 25B.3.2 gjelder med følgende unntak, som er berettiget av særtrekkene beskrevet i avsnitt 24B.1.

24B.3.3.1. Støtte til forskning, utvikling og nyskaping

- 14) Støtte som gis for å dekke forsknings- og utviklingskostnadene til foretak som bygger, reparerer eller bygger om skip, kan anses som forenlig med EØS-avtalens virkemåte dersom den er i samsvar med EØS-reglene for statsstøtte til forskning og utvikling eller bestemmelser som erstatter disse.
- 15) Støtte som gis for nyskaping til eksisterende verft som bygger, reparerer eller bygger om skip, kan anses som forenlig med EØS-avtalens virkemåte inntil en brutto støtteintensitet på høyst 20 %, forutsatt at:
- a) støtten er tilknyttet industriell anvendelse av nyskapende produkter og metoder, dvs. teknologisk nye eller vesentlig forbedrede produkter og prosesser sammenlignet med nyeste teknologi for denne industrien i EØS, som innebærer en risiko for teknologisk eller industriell fiasko,
 - b) støtten er begrenset til å dekke utgifter til investering, utforming, konstruksjon og utprøving som er knyttet direkte og utelukkende til den nyskapende delen av prosjektet. I unntakstilfeller kan det gis støtte til å dekke ekstra produksjonskostnader som er strengt nødvendige for å gjennomføre den teknologiske nyskapingen, i den grad de er begrenset til det minimum som er nødvendig.

24B.3.3.2. Nedleggingsstøtte

- 16) Støtte som gis for å dekke de vanlige kostnadene som følger av en fullstendig eller delvis nedleggning av verft som bygger, reparerer eller bygger om skip, kan anses som forenlige med EØS-avtalens virkemåte forutsatt at kapasitetsreduksjonen som følger av den, er faktisk og varig.
- 17) Følgende kostnader kan dekkes av støtte som nevnt i nr. 16:
- a) vederlag til arbeidstakere som avskjediges eller førtidspensjoneres,
 - b) kostnader for rådgivningstjenester for arbeidstakere som avskjediges eller førtidspensjoneres, herunder betalinger foretatt av verft for å lette opprettelsen av små foretak som er uavhengige av vedkommende verft og som driver virksomhet som ikke hovedsakelig er skipsbygging,
 - c) vederlag til arbeidstakere for omskolering,
 - d) utgifter til omlegging av skipsverft, deres bygninger, anlegg og infrastrukturer til annen bruk enn skipsbygging.

⁽¹⁰⁾ EFT L 10 av 13.1.2001, s. 20.

⁽¹¹⁾ EFT L 266 av 3.10.2002 og EØS-tillegget til EFT nr. 49 av 3.10.2002, jf. nr. 1d i vedlegg XV til EØS-avtalen.

⁽¹²⁾ EFT L 10 av 13.1.2001, s. 30.

⁽¹³⁾ EFT L 266 av 3.10.2002 og EØS-tillegget til EFT nr. 49 av 3.10.2002, jf. nr. 1e i vedlegg XV til EØS-avtalen.

⁽¹⁴⁾ EFT L 10 av 13.1.2001, s. 33.

⁽¹⁵⁾ EFT L 266 av 3.10.2002 og EØS-tillegget til EFT nr. 49 av 3.10.2002, jf. nr. 1f i vedlegg XV til EØS-avtalen.

⁽¹⁶⁾ EFT L 172 av 2.7.2002, s. 1.

⁽¹⁷⁾ EFT L 38 av 13.2.2002 og EØS-tillegget til EFT nr. 9 av 13.2.2002, jf. nr. 1ca i vedlegg XV til EØS-avtalen.

⁽¹⁸⁾ EFTAs overvåkningsorgans retningslinjer for statsstøtte, kapittel 16 (EFT L 274 av 26.10.2000 og EØS-tillegget til EFT nr. 48 av 26.10.2000). Disse retningslinjene tilsvarer Det europeiske fellesskaps retningslinjer for krisestøtte og omstrukturingsstøtte til foretak i vanskeligheter (EFT C 288 av 9.10.1999, s. 2).

⁽¹⁹⁾ EFTAs overvåkningsorgans retningslinjer for statsstøtte, kapittel 15 (EFT L 21 av 24.1.2002 og EØS-tillegget nr. 6 av 24.1.2002). Disse retningslinjene tilsvarer Det europeiske fellesskaps retningslinjer for støtte til miljøvern (EFT C 37 av 3.2.2001, s. 3).

⁽²⁰⁾ EFTAs overvåkningsorgans retningslinjer for statsstøtte, kapittel 14 (EFT L 245 av 26.9.1996 og EØS-tillegget nr. 43 av 26.9.1996). Disse retningslinjene tilsvarer Det europeiske fellesskaps retningslinjer for støtte til forskning og utvikling (EFT C 45 av 17.2.1996, s. 5).

- 18) For foretak som fullstendig legger ned virksomheten med å bygge, reparere og bygge om skip, kan følgende tiltak også anses som forenlige med EØS-avtalens virkemåte:
- a) støtte inntil et beløp som ikke overstiger den høyeste av følgende to verdier, som fastsatt i en uavhengig konsulentrapport: den bokførte restverdi av anleggene eller det diskonterte driftsoverskuddet som ville kunne oppnås over en treårsperiode, med fratrukk for eventuelle fordeler som det støttede foretaket får ved at anleggene nedlegges,
 - b) støtte som lån eller lånegarantier for arbeidskapital som er nødvendige for at foretaket skal kunne slutføre påbegynte arbeider, forutsatt at dette begrenses til det minimum som er nødvendig og at en betydelig del av arbeidet allerede er gjort.
- 19) Foretak som mottar delvis nedleggingsstøtte, må ikke ha mottatt krise- eller omstrukturingsstøtte de siste ti år. Dersom det har gått mindre enn ti år siden krise- eller omstrukturingsstøtte ble gitt, vil Overvåkningsorganet tillate delvis nedleggingsstøtte bare i situasjoner som er ekstraordinære og uforutsigbare og som foretaket ikke er ansvarlig for.
- 20) Støttebeløpet og støtteintensiteten må være berettiget ut fra den aktuelle nedleggingens omfang, idet det tas hensyn til de strukturelle problemene i det aktuelle området og, ved omlegging til annen industriell virksomhet, til de EØS-regler som gjelder for slik ny virksomhet.
- 21) For å sikre at den støttede nedleggingen er varig skal den berørte EFTA-stat påse at de nedlagte skipsbyggingsanleggene forblir lukket i et tidsrom på minst ti år.
- 24B.3.3.3 Sysselsettingsstøtte
- 22) Støtte som gis for å skape arbeidsplasser samt for å rekruttere vanskeligstilte og funksjonshemmede arbeidstakere eller dekke tilleggskostnader ved sysselsetting av vanskeligstilte og funksjonshemmede arbeidstakere, kan anses som forenlig med EØS-avtalens virkemåte dersom den er i samsvar med de materielle reglene i kommisjonsforordning (EF) nr. 2204/2002 av 12. desember 2002 om anvendelsen av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på statsstøtte til sysselsetting⁽²¹⁾, innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 83/2003 av 20. juni 2003⁽²²⁾.
- 24B.3.3.4. Eksportkreditt
- 23) Støtte til skipsbyggingsindustrien i form av statlig støttede kredittfasiliteter som gis til nasjonale og ikke-nasjonale skipsredere eller tredjeparter for bygging eller ombygging av fartøyer, kan anses som forenlig med EØS-avtalens virkemåte dersom den er i samsvar med reglene i "1998 OECD Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits" og med den tilhørende overenskomsten om eksportkreditt for skip eller enhver senere ordning av samme type eller som erstatter denne ordningen.
- 24B.3.3.5. Utviklingsstøtte
- 24) Støtte til bygging og ombygging av skip som gis som utviklingsbistand til utviklingsland, kan anses som forenlig med EØS-avtalens virkemåte dersom den er i samsvar med reglene om dette i "1998 OECD Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits" og med den tilhørende overenskomsten om eksportkreditt for skip eller enhver senere ordning av samme type eller som erstatter denne ordningen.
- 25) Overvåkningsorganet vil kontrollere den særlige utviklingsdelen av den foreslåtte støtten, at støtten er nødvendig, og at den faller under virkeområdet for "1998 OECD Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits" og den tilhørende overenskomsten om eksportkreditt for skip eller enhver senere ordning av samme type eller som erstatter ordningen. Tilbud om utviklingsbistand skal være åpent for anbud fra ulike verft. I den grad EØS-reglene om offentlig innkjøp får anvendelse, skal anbudsprosedyrer være i samsvar med disse.
- 24B.3.3.6. Regionalstøtte
- 26) Regionalstøtte til bygging, reparasjon eller ombygging av skip kan anses som forenlig med EØS-avtalens virkemåte bare dersom den oppfyller følgende krav:
- a) støtten må gis for investeringer til oppgradering eller modernisering av eksisterende verft for å øke produktiviteten i eksisterende anlegg, og ikke være tilknyttet økonomisk omstrukturering av de(t) aktuelle verft,
 - b) i regioner omtalt i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav a) og som er i samsvar med kartet som Overvåkningsorganet har godkjent for regionalstøtte for hver EFTA-stat, må støtteintensiteten ikke overstige 22,5 %,

⁽²¹⁾ EFT L 337 av 13.12.2002, s. 3.

⁽²²⁾ EUT L 257 av 9.10.2003 og EØS-tillegget til EUT nr. 51 av 9.10.2003, jf. nr. 1g i vedlegg XV til EØS-avtalen.

- c) i regioner omtalt i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c) og som er i samsvar med kartet som Overvåkningsorganet har godkjent for regionalstøtte for hver EFTA-stat, må støtteintensiteten ikke overstige 12,5 % eller gjeldende regionale støttegrense, der den laveste av disse grensene gjelder,
- d) støtten må begrenses til dekning av støtteberettigede utgifter som definert i gjeldende retningslinjer for regionalstøtte.

24B.4. Meldingskrav

- 27) Alle planer om å tildele ny støtte til bygging, reparasjon eller ombygging av skip, enten i form av en ordning eller en enkelttildeling som ikke omfattes av en ordning, skal meldes til Overvåkningsorganet, unntatt dersom de oppfyller kravene fastsatt i et av gruppeunntakene for statsstøtte⁽²³⁾, som fritar visse typer statsstøtte fra kravet om forhåndsmelding.

24B.5. Kontroll

- 28) EFTA-statene skal oversende Overvåkningsorganet årlige rapporter om alle eksisterende støtteordninger i samsvar med reglene i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II og dens gjennomføringsbestemmelser.

24B.6. Kumulasjon av støtte fra ulike kilder

- 29) De øvre grenser for støtte som er fastsatt i disse rammeregler, får anvendelse uavhengig av om støtten helt eller delvis er finansiert av statlige midler eller av midler grunnet i EØS-samarbeidet. Støtte godkjent etter disse rammeregler kan ikke kumuleres med andre former for statsstøtte som definert i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c), eller med andre former for finansiering fra De europeiske fellesskap gjennom EFTA-statenes deltakelse i fellesskapsprogrammer, dersom slik kumulasjon gir en høyere støtteintensitet enn det som er tillatt etter disse retningslinjer.
- 30) For støtte som tildeles for ulike formål til dekning av de samme støtteberettigede kostnader, får den gunstigste øvre støttegrense anvendelse.

24B.7. Anvendelse av rammereglene

- 31) Disse rammeregler får anvendelse fra 1. januar 2004 til senest 31. desember 2006. Overvåkningsorganet kan gjennomgå dem på nytt i dette tidsrommet.

⁽²²⁾ Se nr. 12 bokstav b), c) og d) samt nr. 22.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2006/EØS/46/02

(Sak COMP/M.4329 – Total/Cepsa)

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 8. september 2006 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Total S.A. ("Total") ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det spanske foretaket Compañía Española de Petróleos S.A. ("Cepsa").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Total: aktiviteter i forbindelse med framstilling av bensin og gass, raffinering og distribusjon av oljeprodukter, petrokjemiske produkter og kjemiske spesialprodukter,
 - Cepsa: framstilling av bensin og gass, raffinering og distribusjon av oljeprodukter og petrokjemiske produkter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 222 av 15.9.2006. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.4329 – Total/Cepsa, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2006/EØS/46/03****(Sak COMP/M.4352 – Goldman Sachs/MatlinPatterson/SecurLog)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 7. september 2006 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der de amerikanske foretakene The Goldman Sachs Group Inc. ("Goldman Sachs") og MatlinPatterson LLC ("MatlinPatterson") ved kjøp av aksjer og andre verdipapirer i fellesskap overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tyske foretaket SecurLog GmbH ("SecurLog").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Goldman Sachs: global investeringsbank og verdipapirforvaltning,
 - MatlinPatterson: investeringsfond som har spesialisert seg på foretak i økonomiske vansker, og reorganisering av disse,
 - SecurLog: kontanttjenester og sikre kurertjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 222 av 15.9.2006. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.4352 – Goldman Sachs/MatlinPatterson/SecurLog, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2006/EØS/46/04****(Sak COMP/M.4382 – TPG/Aleris)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommissjonen mottok 1. september 2006 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der de amerikanske foretakene TPG Advisors IV, Inc. ("TPG IV") og TPG Advisors V, Inc. ("TPG V") ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det amerikanske foretaket Aleris International, Inc. ("Aleris").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - TPG IV: privat aksjeinvesteringsfond,
 - TPG V: privat aksjeinvesteringsfond,
 - Aleris: framstilling av aluminiumslegeringer, flatvalsede aluminiumsprodukter og aluminiumsprofiler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 218 av 9.9.2006. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.4382 – TPG/Aleris, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2006/EØS/46/05****(Sak COMP/M.4383 – APHL/Permira/Clessidra/Sisal)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 6. september 2006 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der de britiske foretakene Apax Partners Holdings Ltd ("APHL") og Permira Holdings Limited ("PHL") samt det italienske foretaket Clessidra SGR SpA ("Clessidra") ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det italienske foretaket Sisal SpA ("Sisal").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - APHL: investeringsforvaltning og investeringsrådgivning for private aksjefond,
 - PHL: investeringsforvaltning og investeringsrådgivning for private aksjefond,
 - Clessidra: privat aksjefond,
 - Sisal: lykkespill og gambling.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 221 av 14.9.2006. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.4383 – APHL/Permira/Clessidra/Sisal, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a)
i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

2006/EØS/46/06

Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyginger i Italia

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet har Italia, i samsvar med vedtak truffet på den interdepartementale konferansen ledet av regionen Piemonte, besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste for ruteflyginger mellom Cuneo og Roma og omvendt.

Se [EUT C 213 av 5.9.2006](#) for nærmere opplysninger.

I-Roma: ruteflyging

2006/EØS/46/07

**Anbudsinndrivelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning
(EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Cuneo og Roma og omvendt**

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet har den italienske regjeringen ved departementet for transport, i samsvar med vedtak truffet på den interdepartementale konferansen ledet av regionen Piemonte, besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste for ruteflyginger mellom Cuneo og Roma og omvendt.

Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* C 213 av 5.9.2006.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 30 dager etter offentliggjøringen av denne innbydelse har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på den ovennevnte ruten i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har regjeringen i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene ruten.

Vilkårene for å delta i anbudsprosessen og kriteriene for tildeling er beskrevet i anbudsdokumentene, som utgjør en integrert del av denne anbudsprosessen.

Driften av ruten vil være underlagt en avtale basert på en modell som kan fås, sammen med anbudsdokumentene og all annen relevant informasjon, fra tildelingsmyndigheten på følgende adresse:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma, tlf. +39 06 44 59 61.

Anbudene må for å være gyldige være utarbeidet i samsvar med anbudsdokumentene, og sendes i en lukket og forseglet konvolutt som rekommandert brev med mottakskvittering, eller leveres personlig mot kvittering, senest 60 dager etter at denne anbudsinndrivelsen ble kunngjort i *Den europeiske unions tidende* C 214 av 6.9.2006 til følgende adresse:

ENAC, Direzione Generale, Viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma.

Se [EUT C 214 av 6.9.2006](#) for nærmere opplysninger.

Statsstøtte – Italia**2006/EØS/46/08****Statsstøtte C 36/06 (tidl. N 38/06) – Fordelaktige strømpriser til kraftkrevende industri i Italia****Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til EF-traktatens artikkel 88 nr. 2**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte i form av fordelaktige strømpriser til kraftkrevende industri i Italia, se [EUT C 214 av 6.9.2006](#).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe, SPA 3, 6/5
B-1049 Brussel/Bruxelles

Faks: +32 2 296 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Italia. En part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

Informasjon fra medlemsstatene om statsstøtte gitt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens art. 87 og 88 på støtte til opplæring**2006/EØS/46/09**

Kommisjonen har publisert opplysninger om følgende statsstøttesaker:

Statsstøtte XT 34/2004 gitt av Østerrike (Kärnten) til et opplæringsprogram innenfor næringslivet i Kärnten, se [EUT C 82 av 5.4.2005](#).

Statsstøtte XT 87/04 gitt av Tyskland (Niedersachsen) under retningslinjene for støtte til fremme av tiltak under planen for videreopplæring i små og mellomstore bedrifter, se [EUT C 82 av 5.4.2005](#).

Statsstøtte XT 94/04 gitt av Den tsjekkiske republikk til en støtteordning i regionene Jihomoravský kraj, Zlínský kraj og Moravskoslezský kraj, se [EUT C 82 av 5.4.2005](#).

Statsstøtte XT 6/05 gitt av Det forente kongerike til The Merthyr Tydfil Institute for the Blind, se [EUT C 82 av 5.4.2005](#).

Statsstøtte XT 45/05 gitt av Det forente kongerike til et infrastrukturprogram for bioenergi, se [EUT C 82 av 5.4.2005](#).

Statsstøtte XT 60/05 gitt av Det forente kongerike til Greater Merseyside Learning and Skills Council, se [EUT C 82 av 5.4.2005](#).

Statsstøtte XT 56/01 gitt av Belgia gjennom den flamske regjeringens beslutning angående fastsettelse av nærmere bestemmelser for subsidier til videreopplæring og videreutdanning for ansatte og foretak, seksjon ”Hefboomkrediet – opleidingen”, se [EUT C 83 av 6.4.2006](#).

Statsstøtte XT 59/02 gitt av Italia til en støtteordning for opplæring av ansatte i små og mellomstore bedrifter i regionen Veneto, drevet av handelskamrene i denne regionen, se [EUT C 83 av 6.4.2006](#).

Statsstøtte XT 1/03 gitt av Belgia for å fremme opplæring av ansatte, se [EUT C 83 av 6.4.2006](#).

Statsstøtte XT 89/04 gitt av Italia til finansiering av opplæringsordninger for ansatte, se EUT C 83 av 6.4.2006.

Statsstøtte XT 90/04 gitt av Italia til finansiering av opplæringsordninger for ansatte i foretak (inkludert næringsdrivende og ledere), se EUT C 83 av 6.4.2006.

Statsstøtte XT 5/05 gitt av Det forente kongerike til Rolls Royce PLC, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 16/05 gitt av Det forente kongerike til en støtteordning til North Staffs Workforce Development Project, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 17/05 gitt av Det forente kongerike til Hastings Community Development Trust "SKILLS2BUILD", se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 25/05 gitt av Det forente kongerike til støtteordningen Communities Scotland Voluntary Sector Learning Opportunities Support Scheme, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 27/05 gitt av Det forente kongerike til støtteordningen Accelerated Programme Scheme – fase II, nordøst-England, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 34/05 gitt av Det forente kongerike til en støtteordning for Cheshire Rural Recovery Programme, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 36/05 gitt av Det forente kongerike til støtteordningen Remploy – Adaptive Learning for the Disabled, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 40/05 gitt av Det forente kongerike til støtteordningen Employer Training Pilot (Train2gain), se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 43/05 gitt av Det forente kongerike til North Cornwall Credit Union, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 64/05 gitt av Italia til en støtteordning for å fremme incentiver til små og mellomstore bedrifter til å iverksette industripolitiske tiltak for å styrke konkurransevnen, se EUT C 103 av 29.4.2006.

Statsstøtte XT 49/04 gitt av Italia til en støtteordning i forbindelse med yrkesopplæring, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 76/04 gitt av Slovakia til en statsstøtteordning for utdanning, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 14/05 gitt av Litauen til en statsstøtteordning for å fremme kompetanseøkning og evne til å tilpasse seg endringer, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 18/05 gitt av Frankrike til en støtteordning for rasjonell energibruk, administrert av Direktoratet for miljø og energiforvaltning, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 24/05 gitt av Litauen til en støtteordning for sosiale foretak, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 26/05 gitt av Det forente kongerike til Centre for Leadership Development, Merseyside, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 28/05 gitt av Irland til en støtteordning for å bygge opp internasjonal konkurransevne i SMB gjennom produktivitetsforbedringer (yrkesutdanning), se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 42/05 gitt av Østerrike til støtteordningen CIR-CE = Co-operation in Innovation and Research with Central and Eastern Europe, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 53/05 gitt av Italia til en støtteordning for opplæringsstøtte, se EUT C 104 av 3.5.2006.

Statsstøtte XT 31/05 gitt av Italia til en støtteordning som fremmer tilskudd til foretak i Brescia til yrkesopplæring for gründere, ledere og ansatte i 2005/2006, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 35/05 gitt av Italia til en støtteordning for opplæringsprogrammer for ansatte og foretak i forbindelse med forvaltning av midler, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 37/05 gitt av Tyskland til TÜV Akademie GmbH, Westendstr. 199, D-80686 München, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 38/05 gitt av Italia til opplæringsstøtte i store foretak, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 39/05 gitt av Italia til opplæringsstøtte for ansatte, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 41/05 gitt av Tyskland til TÜV Akademie GmbH, Westendstr. 199, D-80686 München, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 46/05 gitt av Italia til en støtteordning for mastergrad i økonomi og styring av små og mellomstore bedrifter, "Konkurranssevne 2005/06", se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 47/05 gitt av Italia til en støtteordning for mastergrad i økonomi og forvaltning, "Kompetanse innen eiendomsvurdering og markedsgjennomsiktighet 2005/06", se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 49/05 gitt av Tyskland til en støtteordning for å fremme felles opplæring innenlands og utenlands og støtte til eksterne opplæringsledere, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 50/05 gitt av Tyskland til en støtteordning for yrkesopplæring i små og mellomstore foretak, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 51/05 gitt av Italia til en støtteordning for finansiering av opplæringsprogrammer i firmaer som faller inn under tiltak D1 i Det europeiske sosialfond 2005, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 69/05 gitt av Det forente kongerike til Telynau Teifi, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 70/05 gitt av Det forente kongerike til Lancashire and Blackpool Tourist Board, se EUT C 120 av 20.5.2006.

Statsstøtte XT 13/05 gitt av Spania til en støtteordning for et strategisk program for utenrikshandel, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 19/05 gitt av Spania til en støtteordning for opplæring i telekommunikasjon (Forintal), se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 21/05 gitt av Italia til regionalt rammeprogram (Po-deltaet) for opplæring i turisme/miljø og kultur, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 32/05 gitt av Italia til en støtteordning for opplæring i fremmedspråk i foretak i provinsen Prato, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 33/05 gitt av Spania til en støtteordning for strategiske opplæringstiltak, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 42/04 gitt av Italia til en støtteordning i forbindelse med opplæringsinitiativer for ansatte og foretak, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 44/05 gitt av Spania til en støtteordning i forbindelse med et program for grunnopplæring i fjernarbeid (Intro), se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 48/05 gitt av Spania til en støtteordning for å fremme omstrukturering av produksjonen i foretak som møter betydelig internasjonal konkurranse, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 68/05 gitt av Tyskland til Tourismusakademie Ostbayern GmbH, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 71/05 gitt av Tyskland under retningslinjene for fremme av ferdigheter i små og mellomstore foretak, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 72/05 gitt av Tyskland til Rolls Royce Deutschland Ltd. & Co KG, se EUT C 142 av 17.6.2006.

Statsstøtte XT 62/05 gitt av Italia til en støtteordning for opplæring i landbruket i Reggio Emilia, se EUT C 163, 14.7.2006.

**Oversikt over fellesskapsvedtak om markedsføringstillatelse for legemidler
fra 1. juni 2006 til 31. juni 2006**

2006/EØS/46/10

(Vedtaket gjøres i henhold til artikkel 34 i direktiv 2001/83/EF⁽¹⁾ eller artikkel 38 i direktiv 2001/82/EF⁽²⁾)

– Utstedelse, opprettholdelse eller endring av nasjonal markedsføringstillatelse

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	Innehaver(e) av markedsføringstillatelsen	Berørt medlemsstat	Meldingsdato
23.6.2006	Micotil	Se vedlegg I	Se vedlegg I	23.6.2006
27.6.2006	Tysabril	Elan Pharma International Ltd. Monksland Athlone County Westmeath Ireland	Vedtaket er rettet til medlemsstatene	28.6.2006
27.6..2006	Kaletra	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	Vedtaket er rettet til medlemsstatene	29.6.2006

⁽¹⁾ EFT L 311 av 28.11.2001, s. 67.

⁽²⁾ EFT L 311 av 28.11.2001, s. 1.

VEDLEGG I

LISTE OVER NAVN, LEGEMIDDELFORM, STYRKE, ADMINISTRASJONSMÅTE, AKTUELLE DYREARTER OG INNEHAVER AV
MARKEDSFØRINGSTILLATELSE I MEDLEMSSTATENE

Medlemsstat	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Handelsnavn	Styrke	Legemiddelform	Dyreart	Hyppighet	Anbefalt dose og administrasjonsmåte
Østerrike	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim	Micotil — für Rinder	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe (kalver og kviiger)	Enkeltdose	10 mg tilmicosin/kg kroppsvekt, subkuttant
Belgia	Eli Lilly Benelux Stoofstraat 52 B-1000 Bruxelles	Micotil	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe, sau	Enkeltdose	10 mg/kg kroppsvekt, sub- kuttant
Den tsjekkiske republikk	Eli Lilly Regional Operations GmbH Elanco Animal Health Barichgasse 40-42 A-1030 Wien	Micotil 300 inj. ad us. vet.	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Ungdyr av storfe. Ikke til bruk på kuer som produserer melk til bruk av mennesker	Enkeltdose	1 ml per 30 kg kroppsvekt (dvs. 10 mg tilmicosin/kg kroppsvekt), subkuttant
Frankrike	Lilly France 13, rue Pages F-92158 Suresnes cedex Paris	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe	Enkeltdose	10 mg/kg kroppsvekt, sub- kuttant
Tyskland	Lilly Deutschland GmbH Abt. ELANCO Animal Health Teichweg 3 D-35396 Gießen	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe (ikke melkekyr)	Enkeltdose	10 mg tilmicosin per kg kroppsvekt, tilsvarende 1 ml Micotil 300 per 30 kg kroppsvekt, subkuttant
Hellas	ELANCO ELLAS Messogion 335 Av, GR-15231 Athens	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe, sau	Enkeltdose	10 mg tilmicosin/kg kroppsvekt, subkuttant
Ungarn	Eli Lilly Regional Operations GmbH Barichgasse 40-42 A-1030 Wien	Micotil 300 Injection A.U.V.	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe (kalver)	Enkeltdose	10 mg tilmicosin/kg kroppsvekt, subkuttant
Irland	Eli Lilly & Company Ltd Elanco Animal Health Kingsclere Road Basingstoke Hampshire RG21 6XA United Kingdom	Micotil Injection	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe, sau	Enkeltdose	Alle indikasjoner hos sauer samt lungebetennelse hos storfe: 1 ml Micotil per 30 kg kroppsvekt (tilsvarende 10 mg tilmicosin per kg kroppsvekt). Interdigital nektrobacillose hos storfe: 0,5–1 ml Micotil per 30 kg kroppsvekt (tilsvarende 5–10 mg tilmicosin per kg kroppsvekt), subkuttant

Medlemsstat	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Handelsnavn	Styrke	Legemiddeiform	Dyreart	Hyppighet	Anbefalt dose og administrasjonsmåte
Italia	Eli Lilly Italia S.p.A Elanco Animal Health Via Gramsci, 733 Sesto Fiorentino I-50019 Firenze	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe, sau og kanin	Enkeldose	10 mg tilmicosin/kg (1 ml/30 kg kroppsvekt), subkutant
Nederland	Eli Lilly Nederland B.V. Postbus 379 3990 GD Houten Nederland	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe samt kalver opp til 2 år, sauer som ikke gir melk	Enkeldose	10 mg tilmicosin/kg kroppsvekt, subkutant
Polen	Eli Lilly (Suisse) S.A. ul. Stawki no. 2, 21 pietro 00-193 Warsaw Polska	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe	Enkeldose	1 ml/30 kg kroppsvekt, subkutant
Portugal	Lilly Farma — Produtos Farmacêuticos, Lda Rua Dr. António Loureiro Borges, 4 — piso 3 Arquiparque — Miraflores P-1495-131 Algés	Micotil	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Kalver	Enkeldose	10 mg tilmicosin per kg kroppsvekt (1 ml per 30 kg kroppsvekt), subkutant
Slovakia	Eli Lilly Regional Operations GmbH Oblina 54 90027 Bernolakova Slovenská republika	Micotil	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Ungdyr av storfe	Enkeldose	10 mg Tilmicosinum/kg kroppsvekt (tilsvarer 1 ml per 30 kg kroppsvekt), subkutant i 3–4 dager
Slovenia	Iris mednarodna trgovina d.o.o Cesta v Gorice 8, SLO-1000 Ljubljana	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe	Enkeldose	1 ml Micotil 300 per 30 kg kroppsvekt (10 mg tilmicosin/kg kroppsvekt) subkutant
Spania	Lilly S.A. Elanco Valquímica S.A. Avda. de la Industria, 30 E-28108 Alcobendas (Madrid)	Micotil 300	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe	Enkeldose	10 mg tilmicosin/kg kroppsvekt, subkutant
Det forente kongerike	Eli Lilly & Company Ltd Elanco Animal Health Kingsclere Road Basingstoke Hampshire RG21 6XA United Kingdom	Micotil	300 mg/ml	Injeksjonsløsning	Storfe, sau (over 15 kg)	Enkeldose	Sau: 10 mg/kg kroppsvekt. Storfe: Lungebetennelse: 10 mg/kg kroppsvekt. Interdigital nekrobacilliose: 5 mg/kg kroppsvekt, subkutant